Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0415U004712

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 15-10-2015

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Фабрична Яна Геннадіївна

2. Fabrychna Yana Hennadiivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 13.00.02

Назва наукової спеціальності: Теорія і методика навчання (з галузей знань)

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 07-10-2020

Спеціальність за освітою: 7.030502

Місце роботи здобувача: Київський національний лінгвістичний університет

Код за ЄДРПОУ: 02125289

Місцезнаходження: м. Київ, 03680, вул. Велика Васильківська, 73

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.054.01

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Київський національний лінгвістичний університет

Код за ЄДРПОУ: 02125289

Місцезнаходження: м. Київ, 03680, вул. Велика Васильківська, 73

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 14.35.09

Тема дисертації:

1. Методика навчання майбутніх філологів письмового двостороннього перекладу з використанням мовного портфеля (англійська й українська мови)

2. Methodology of Teaching Bilateral Translation with Language Portfolio to Student Philologists (English and Ukrainian)

Реферат/анотація:

1. Дисертацію присвячено вирішенню проблеми навчання майбутніх викладачів англійської мови професійно орієнтованого письмового двостороннього перекладу з використанням мовного портфеля. Проаналізовано сучасний стан розвитку наукової думки з проблеми навчання письмового перекладу студентів мовних спеціальностей; досліджено психолінгвістичні передумови навчання майбутніх викладачів англійської мови професійно орієнтованого письмового двостороннього перекладу з використанням мовного портфеля; визначено структуру та зміст професійно орієнтованої компетентності у письмовому двосторонньому перекладі; обґрунтовано структуру та зміст, визначено специфіку мовного портфеля з перекладу. Відібрано навчальні матеріали; теоретично обґрунтовано і практично розроблено систему вправ для формування професійно орієнтованої компетентності у письмовому двосторонньому перекладі з використанням мовного портфеля; запропоновано модель навчання. Експериментально доведено ефективність методики,

визначено її оптимальний варіант; укладено методичні рекомендації.

2. The thesis deals with the problem of teaching profession specific bilateral translation with the translation proficiency language portfolio to student teachers of English in the master's programme. Current state of scientific thought on the issue of teaching translation to students of language departments is analyzed; the psycholinguistic background for teaching profession specific bilateral translation with the language portfolio to student teachers of English is studied; the structure and contents of student teachers of English profession specific competence in bilateral translation are defined; the contents of translation proficiency language portfolio are specified. The teaching material selection is carried out; the system of learning activities aimed at the development of profession specific competence in bilateral translation with the translation proficiency language portfolio is presented; the model of the teaching process is introduced. The validity of the methodology is proved by the results of the experimental teaching, its optimal edition is substantiated; methodological recommendations are developed.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Ніколаєва Софія Юріївна
2. Nikolayeva Sophia Yuriivna

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Задорожна Ірина Павлівна

2. Задорожна Ірина Павлівна

Кваліфікація: д.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Беженар Ірина Володимирівна

2. Беженар Ірина Володимирівна

Кваліфікація: к.пед.н., 13.00.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Бориско Наталія Федорівна

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Бориско Наталія Федорівна

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.